

**Палестина от завоевания ее  
Арабами до Крестовых  
походов по Арабским  
источникам**

**Приложения 2. Историки**

Москва  
«Книга по Требованию»

УДК 304  
ББК 60.5  
П14

П14 Палестина от завоевания ее Арабами до Крестовых походов по Арабским источникам: Приложения 2. Историки / – М.: Книга по Требованию, 2016. – 732 с.

**ISBN 978-5-4241-7021-8**

Православный Палестинский сборник.  
Том 17.  
Выпуск второй.  
Палестина от завоевания ее Арабами до Крестовых походов по Арабским источникам.  
Приложения 2.  
Историки.

**ISBN 978-5-4241-7021-8**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2016

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2016

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



I

И С Т О Р И К И



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Наше предисловіе вызвано главнымъ образомъ необходимою разъяснить недоумѣніе, возникающее при чтеніи заглавія: Приложенія. II (1, 2, 3).

Трудъ нашъ предпринятъ по мысли извѣстнаго палестиновѣда, Василія Николаевича Хитрово, который черезъ посредство нашего многоуважаемаго руководителя, барона Виктора Романовича Розена, предложилъ намъ пополнить, насколько возможно, одинъ изъ пробѣловъ по исторіи Палестины: выяснить судьбы Святой Земли за сравнительно мало изслѣдованный промежутокъ времени отъ мусульманскаго нашествія до крестовыхъ походовъ. При этомъ предполагалось ограничиться печатными арабскими источниками, представляя другимъ лицамъ, посвятившимъ себя исторіи, свести добытыя данныя съ показаніями остальныхъ, не-арабскихъ, писателей. Кромѣ того, принимая во вниманіе цѣли Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества, къ изданіямъ котораго принадлежитъ наше сочиненіе, было предложено собрать, попутно, свѣдѣнія на арабскомъ языкѣ за вышеуказанный промежутокъ времени о положеніи христіанъ въ Палестинѣ, Сиріи и вообще среди мусульманъ.

Всякое законченное сочинение по истории предполагает тройкаго рода дѣятельности: собраніе данныхъ, ихъ изслѣдованіе, изложеніе. Въ такой именно послѣдовательности и рѣшалась наша задача. Сначала были отпечатаны переводы; въ настоящее время печатается изслѣдованіе, за которымъ должно послѣдовать связанное изложеніе на основаніи добытыхъ выводовъ. Однако необходимость оправдать поправки, вносимыя въ тексты при ихъ переводѣ, нерѣдко заставляла приступать къ изслѣдованію уже при собраніи данныхъ. Такъ какъ ихъ совокупность пріобрѣтаетъ свою надлежащую цѣну лишь при извѣстномъ освѣщеніи, то переводы помѣщены въ приложеніяхъ къ изслѣдованію. Такимъ образомъ все сочиненіе распадается на три отдѣла. Часть первая — изслѣдованіе источниковъ; часть вторая — приложенія, какъ оправдательные документы; часть третья — повѣствовательная. Вторая часть отпечатана еще въ 1897 году. Первая же оканчивается печатаніемъ <sup>1</sup>. Первоначально предполагалось выпустить въ свѣтъ обѣ первыя части одновременно; но особыя обстоятельства побуждаютъ насъ ограничиться пока представленіемъ въ факультетъ Восточныхъ языковъ С.-Петербургскаго Университета только одной второй части.

Во избѣжаніе недоразумѣній слѣдуетъ еще оговориться, что настоящій трудъ предназначенъ для пользования возможно обширнаго круга читателей, не однихъ только востоковѣдовъ и арабистовъ, а потому въ немъ встрѣчаются примѣчанія и разъясненія для этихъ послѣднихъ излишнія.

Въ той понятной тревогѣ, которая овладѣваетъ

<sup>1</sup> Передъ вами находится 40-й листъ, страница 640-ая этой первой части.

каждымъ авторомъ, отдающимъ себя на судъ общества, насъ въ значительной степени ободряетъ то обстоятельство, что нашъ глубокоуважаемый учитель и руководитель, баронъ В. Р. Розень, былъ настолько добръ взять на себя немалый трудъ просмотрѣть всѣ корректурные листы представленныхъ нами трехъ томовъ. Что касается перевода съ персидскаго языка отрывка изъ сочиненія Насири-Хосрау, то если въ немъ не окажется ошибокъ или промаховъ, — мы будемъ обязаны этимъ благосклонному вниманію профессора Валентина Алексѣевича Жуковскаго, который пожертвовалъ частью своего драгоценнаго времени для сличенія перевода съ текстомъ и его провѣрки. Обоимъ вышеназваннымъ ученымъ мы приносимъ искреннюю и глубокую благодарность.

**Н. Мѣдниковъ.**



## I.

### Ибн-Исхâкъ.

(† 768).

### Ибн-Хишâмъ.

(† 822).

Абу-'Абдулла Мухаммед-ибн-Исхâкъ-ибн-Ясâръ, вольноотпущенникъ Кайса-ибн-Махрама-ибн-ал-Мутталиба, жилъ въ Мединѣ, собиралъ преданія о жизни и походахъ Мухаммеда. Онъ записывалъ ихъ не только со словъ мусульманъ, но и со словъ евреевъ и христіанъ. Нѣкоторые обвиняли его въ недобросовѣстности. Непріятности, которыя онъ испытывалъ въ Мединѣ, побудили его покинуть этотъ городъ и переѣхать въ Египеть. Затѣмъ онъ посѣтилъ Куфу, Рей и Хиру, гдѣ видѣлся съ халифомъ ал-Мавсұромъ, по предложенію котораго составилъ жизнеописаніе Мухаммеда. Кромѣ этого сочиненія въ Фихриствѣ упоминается его «Исторія халифовъ». См. изданія F. Wüstenfeld'a: *Ibn Coteiba's Handbuch d. Gesch.* 247; *Ibn Challikani vitae illustr. vir.* № 623; *Liber classium viroꝝ etc. auct. Dahabio*, part. I, 37; *Die Geschichtschreiber der Araber*, 8; Фихриствъ, 92. Ср. еще A. Fischer, *Biographien von Gewährsmännern des Ibn Ishâq etc.* Leiden 1890 и его же въ *ZDMG.* 44, 401 и сл.

Абу-Мухаммедъ 'Абд-ал-Мелик-ибн-Хишâм-ибн-Эюйбъ ал-Химьярій ал-Ма'âфрий долгое время жилъ въ Куфѣ, гдѣ слушалъ лекціи Зіада-ибн-'Абдуллы, излагавшаго жизнь Мухаммеда по Ибн-Исхâку. Затѣмъ онъ жилъ въ Фостâтѣ (въ Египтѣ) и пользовался репутаціей отличнаго филолога и историка. Онъ редактировалъ вышеупомянутое сочиненіе Ибн-Исхâка, которое

и дошло до насъ въ этой редакціи. Эта редакція издана на арабскомъ языкѣ Вюстенфельдомъ подъ заглавіемъ: *Das Leben Muhammed's nach Muhammed Ibn Ishâk bearbeitet von Abdel Malik Ibn Nischâm, Göttingen 1858—1860.* Вейль перевелъ это сочиненіе на вѣмецкій языкъ. Кромѣ «Жизни Мухаммеда» извѣстны еще два сочиненія Ибн-Хишâма: «Объясненіе рѣдкихъ словъ, встрѣчающихся въ стихахъ Жизнеописанія пророка» и «Генеалогія химьяритовъ и ихъ царей». См. Хаджи-Хальфа, 7308, 1347; Ibn Challikan, № 390; Die Geschichtschr. d. Araber, 16.

Помѣченные на поляхъ страницы относятся къ вышеуомянутому изданію Вюстенфельда: *Das Leben Muhammed's* и т. д.

### Разсказъ о походѣ въ Муту<sup>1</sup> въ Джумадѣ I<sup>2</sup> восьмого года и объ убіеніи Джа'фара, Зейда и 'Абдуллы-ибн-Равахи.

Стр. 791. Ибн-Исхâкъ говоритъ: и пробыль пророкъ въ Мединѣ остальную часть мѣсяца Зу-л-Хиджжы—хаджемъ<sup>3</sup> въ этомъ году руководили язычники—Мухарремъ, Сафаръ и оба мѣсяца Раб'ія. Въ Джумадѣ I пророкъ послалъ въ Сирію тѣхъ, которые потомъ пали при Мутѣ. Разсказалъ мнѣ Мухаммед-ибн-Джа'фар-ибн-аз-Зубейръ со словъ 'Урвы-ибн-аз-Зубейра, что посоль Бо-

<sup>1</sup> Мутъа—мѣстность на востокѣ отъ южной оконечности Мертваго моря. О мѣстностяхъ, упоминаемыхъ арабскими историками, см. географическій отдѣлъ и указатель.—<sup>2</sup> 27 Авг.—26 Септ. 629 г. п. Р. Х.—<sup>3</sup> Хаджемъ называется обязательное для каждаго мусульманина посѣщеніе Мекки и ея святыни—Кабы, сопряженное съ исполненіемъ извѣстныхъ обрядовъ. Обычай совершать хаджъ существовалъ задолго до Мухаммеда и, по мнѣнію арабовъ, былъ установленъ патриархомъ Авраамомъ. Мѣсяць Зу-л-Хиджжа=обладатель Хаджжа получилъ свое названіе оттого, что посвящается совершенію Хаджжа. Въ то время, о которомъ идетъ рѣчь, Мекка была еще въ рукахъ идолопоклонниковъ, которые и руководили обычными церемоніями хаджжа.

жій <sup>1</sup> послалъ этотъ отрядъ въ Му'ту въ Джумадѣ I восьмого года и поставилъ во главѣ отряда Зейда-ибн-Харису и сказалъ: если Зейдъ падетъ, то начальство надъ войскомъ приметъ Джа'фар-ибн-abu-Галибъ; а если падетъ Джа'фаръ, то начальство надъ войскомъ приметъ 'Абдулла-ибн-Равâха. И снарядилось войско и приготовилось къ отправленію въ походъ. Ихъ было три тысячи. И когда наступило время отправленія, то народъ проводилъ воеводу посла Божьяго и простился съ ними. Когда проводили 'Абдулла-ибн-Равâху вмѣстѣ съ другими воеводами посла Божьяго, то 'Абдулла заплакалъ. Ему сказали: что заставляетъ тебя плакать, Ибн-Равâха? Онъ отвѣтилъ: клянусь Богомъ! я не увлекаюсь, ни любовью къ здѣшнему міру, ни привязанностью къ вамъ; но я слышалъ, какъ посолъ Божій прочелъ изъ <sup>2</sup> книги Бога, которому присущи могущество и величіе, стихъ, гласящій объ адѣ: ни одинъ изъ васъ не обойдется безъ того, чтобы не спуститься къ краю его, это рѣшено у Господа твоего и запечатано <sup>3</sup>. И я не знаю, какъ я, попавъ туда, возвращусь оттуда. И сказали мусульмане: да сопутствуетъ вамъ Богъ, да защититъ васъ и возвратитъ къ намъ невредимыми. И сказалъ 'Абдулла-ибн-Равâха:

А я прошу у Всемилосердаго прощенія

И такого удара мечомъ, который поражаетъ на смерть и заставляетъ пѣну выступить изъ рта,

Или удара, нанесеннаго обѣими руками кровожаднаго врага, удара смертельнаго,

Нанесеннаго дрогиномъ, проникающимъ во внутренности и въ сердце,

Чтобы проходящіе мимо моей могилы сказали:

<sup>1</sup> Посломъ Божиимъ назывался Мухаммедъ.—<sup>2</sup> Книга Бога—Коранъ.—  
<sup>3</sup> Коранъ, XIX, 72.

О, боець!— да устроить его Богъ какъ слѣдуетъ,—  
ибо онъ шель по прямому пути.

Стр. 792. Ибн-Исхаъ говоритъ: затѣмъ когда эти люди собра-  
лись въ дорогу, то 'Абдулла-ибн-Равâха пришелъ къ послу  
Божіему и простился съ нимъ, а затѣмъ сказалъ:

Да сохранить Богъ тебѣ то, что тебѣ дано хорошаго,  
Такъ же какъ и Моисею, и да поможетъ тебѣ, какъ  
и ему!

Къ тому же я усмотрѣлъ въ тебѣ добро, а Богъ  
знаетъ, что мой взглядъ проникателенъ.

Ты Его посоль; кто лишенъ твоихъ благодѣяній и  
благоволенія твоего, того судьба унижаетъ.

Говоритъ Ибн-Хишамъ: одинъ изъ знатоковъ стихо-  
твореній продекламировалъ мнѣ эти стихи такъ:

Ты Его посоль; кто лишенъ твоихъ благодѣяній и  
благоволенія твоего, того судьба унижаетъ.

Да сохранить Богъ тебѣ среди пословъ Его то, что  
ты имѣлъ хорошаго и да поможетъ тебѣ такъ, какъ Онъ  
имъ помогаль.

Къ тому же я усмотрѣлъ въ тебѣ добро въ против-  
ность тому, что они видятъ въ тебѣ.

Они, т. е. язычники. Эти стихи находятся въ одной  
изъ его касидъ<sup>1</sup>. Говоритъ Ибн-Исхаъ: затѣмъ эти  
люди отправились, и посоль Божій отправился съ ними  
провождать ихъ. И когда онъ простился съ ними и ушелъ  
отъ нихъ, 'Абдулла-ибн-Равâха сказалъ:

Да останется съ миромъ тотъ, съ кѣмъ я простился  
среди пальмъ,

Лучшій изъ провожающихъ и изъ друзей!

Затѣмъ они пошли и остановились въ Му'анъ<sup>2</sup>, что

<sup>1</sup> К а с и д а—арабская поэма.—<sup>2</sup> Му'анъ—на юго-востокъ отъ Пале-  
стины, на сѣверо-западѣ отъ Акабскаго залива, восточной вѣтви Краснаго  
моря.